
АНАЛИЗ ПОДХОДОВ К ИЗУЧЕНИЮ ЖАНРОВ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ИНЖЕНЕРНОГО ДИСКУРСА

Л.М. Болсуновская

Кафедра иностранных языков
Институт природных ресурсов
Национальный исследовательский
Томский политехнический университет
пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050

В статье рассматриваются различные подходы к исследованию жанров. Автор обобщает научные представления о жанрах и подчеркивает, что исследование жанров и жанровой организации научной и профессиональной коммуникации является в настоящее время одной из актуальных проблем современной лингвистики. Инженерный англоязычный дискурс определяется как макросистемный жанрообразующий ресурс профессионального общения в контексте глобальных изменений, происходящих на всех уровнях общественной жизни. Автор также отмечает, что парадигма жанров инженерного дискурса как целостного, комплексного явления окончательно не сформировалась до настоящего времени и требует дальнейших исследований. Признаки и общепринятые нормы жанра объясняются в соответствии с его коммуникативной целью, обусловленной социальным контекстом, в котором производится жанр. Кроме того, автор заключает, что жанровый анализ претерпел изменения и сегодня включает в себя не только изучение специфических языковых признаков, но и анализ социального контекста, культуры, идеологии, организации и деятельности дискурсивного сообщества.

Ключевые слова: инженерный дискурс, социальный контекст, жанровый анализ, текстуальный анализ.

1. ВСТУПЛЕНИЕ

В настоящее время все больше и больше растет интерес исследователей к междисциплинарным подходам при описании профессиональных дискурсов. Данная работа, не являясь исключением, обобщает различные научные представления о жанрах. Описание типов жанров инженерного дискурса представляется актуальным в свете современных тенденций когнитивной лингвистики, когнитивной прагматики, психолингвистики, дискурс-анализа и теории деятельности, которые предполагают соединение коммуникативно-прагматического, социолингвистического, психолингвистического и жанроведческого подходов. При этом инженерный дискурс рассматривается как «макросистемный жанрообразующий ресурс профессионального общения» в контексте глобальных изменений, происходящих на всех уровнях общественной жизни [1].

При описании жанровой вариативности инженерного дискурса необходимо учитывать актуальные разработки на современном этапе развития научной парадигмы в области дискурсологии, которые отражают точку зрения на профессиональный дискурс как на более комплексное явление, а не только как на дихотомию «язык—речь». Жанровый анализ претерпел изменения и сегодня включает в себя не только изучение специфических языковых признаков, но и анализ социаль-

ного контекста, культуры, идеологии, организации и деятельности дискурсивного сообщества.

Парадигма жанров инженерного дискурса как целостного, комплексного явления окончательно не сформировалась до настоящего времени и требует дальнейших исследований.

Цель данной работы — описать, как жанровый анализ применялся (и применяется) для изучения инженерного дискурса, и представить обзор исследований, которые выявляют актуальность типологии жанров для инженерной практики. В статье будет установлено, как жанровый анализ создает парадигму для изучения и понимания аспектов инженерного дискурса.

В настоящей работе под жанром мы понимаем средство формализации коммуникативно-прагматических ситуаций социального взаимодействия представителей различных социумов.

2. ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Возвращаясь к истории вопроса, необходимо отметить, что первые исследования научного и технического английского языка рассматривали его как регистр, тип дискурса, где тексты демонстрируют общие черты. Целью этих исследований было определить характерные черты данного типа дискурса, при этом не уделялось внимание тому, как употребление данных особенностей варьируется в зависимости от жанра.

В начале 1990-х гг. некоторые исследователи начали анализировать английский язык науки и техники с помощью другого подхода, обращая внимание на то, как различные жанры используют конкретные комбинации лингвистических особенностей и как значение и функции этих особенностей могут меняться в различных жанрах. Признаки и общепринятые нормы жанра объяснялись в соответствии с его коммуникативной целью, обусловленной социальным контекстом, в котором производится жанр [12; 6].

Традиционный текстовый подход к жанру в инженерном дискурсе произошел от риторического подхода к изучению научного и технического дискурса. Основное внимание направлено на взаимодействие коммуникативной цели, риторической структуры и языкового предпочтения. Относящиеся к жанру тексты рассматриваются как обладающие общей коммуникативной целью, текстуальными особенностями и содержанием. Хотя утверждается, что социальный контекст крайне важен в формировании особенностей жанра, в действительности же, социальный контекст зачастую не изучают при анализе специализированного жанра. Жанром считается класс коммуникативных событий, объединенных общей целью и признанных членами дискурсивного сообщества, которому он принадлежит. Эти цели обуславливают структуру и языковые предпочтения жанра. Если изучение жанра исходит из понимания жанра как относительно устойчивой формы, его цель носит образовательный характер: обеспечить обучение стандартной форме и особенностям, и таким образом способствовать тому, чтобы студенты стали членами специального дискурсивного сообщества, используя жанры данного сообщества.

Более поздний подход использует социальный принцип, основанный на теории речевых жанров М. Бахтина [3] и на представлении о жанре как типичном социальном действии в условиях риторических ситуаций. То есть именно повторяющиеся социальные действия авторов, создающих жанр, способствуют возникновению закономерностей жанра. В рамках данного подхода жанры относительно неустойчивы или, другими словами, «закреплены/стабильны в данный/конкретный момент», это риторические формы, изучение которых необходимо проводить в контексте их использования и в соответствии с их целями в конкретном дискурсивном сообществе [10].

Опираясь на мнение К. Миллер, исследователи, признающие социальную позицию, определяют жанр через призму закономерностей не только его текстуальных особенностей, но и риторических действий, которые обуславливают способы создания текста. Руководствуясь этой позицией, А. Парэ и Г. Сمارт определяют жанр как отличительные параметры закономерностей по четырем направлениям: 1) совокупность текстов, объединенных формальными аспектами (напр., структурой документа, стилем, лингвистическими особенностями); 2) процессы создания текстов (такие виды деятельности как сбор, анализ и оценка информации, а также написание и редактирование); 3) методы чтения, используемые для интерпретации текстов (напр., способы, которыми читатель обращается к тексту, понимает смысл текста, создает знание и использует это знание); и 4) социальные роли, исполняемые авторами и читателями [8; 9]. Эти роли обуславливают действия, которые могут или не могут быть выполнены отдельными людьми.

К. Беркенкоттер и Т. Хакин также определяют жанр как социально обусловленный феномен, относящийся к риторическим действиям сообщества, однако авторы подчеркивают динамичную природу жанров и перечисляют пять основных аспектов современного понятия жанра:

1) динамичность: опираясь на работу Миллер, Беркенкоттер и Хакин определяют жанры как «динамичные риторические формы, которые возникают у исполнителя в ответ на повторяющиеся ситуации и служат цели стабилизировать опыт и наделить его связностью и смыслом». Жанры не являются устойчивыми структурами, а изменяются со временем в ответ на коммуникативные потребности их пользователей;

2) ситуативность: жанры, которые мы используем, зависят от действий, необходимых для их исполнения. То есть наше знание о жанрах происходит от нашего участия в коммуникативной деятельности в повседневной и профессиональной жизни. Таким образом, репертуар жанров, используемых сообществом, связан с системой деятельности этого сообщества;

3) форма и содержание: знание жанра означает не только осведомленность о его форме и текстуальных особенностях, но и о том, когда жанр может быть применен, в какой ситуации, с какой целью, и какой контекст является для него приемлемым;

4) дуализм структуры: жанры выступают ответом на риторические ситуации, возникающие во взаимодействии между членами сообщества. Таким образом, они помогают не только воспроизводить и закреплять социальные структуры, но и конструировать эти структуры;

5) собственность сообщества: жанры, используемые дискурсивным сообществом, отражают его нормы, эпистемологию, идеологию и социальную онтологию. Дискурсивные сообщества используют жанры, обладающие особенными чертами или индивидуальными формами коммуникации. Это означает, что посвященные люди (члены сообщества) располагают эффективными формами коммуникации, а посторонние люди сталкиваются с трудностями в понимании действий, выполняемых с использованием жанра [5].

Многие исследователи жанров уделяют внимание текстуальному анализу корпуса текстов, считающихся показательными для специализированного жанра. Эти исследования анализируют структуру жанра (различные риторические переходы, подчиняющиеся жанру), лексико-грамматические особенности (напр., грамматические времена, употребляемые в специализированном жанре, и функцию этих времен в жанре, использование номинализации, тип терминологии), или текстуализацию (общепринятое употребление языковых особенностей в отдельных жанрах).

Одним из наиболее авторитетных исследователей в области жанрового анализа является Д. Суэйлс, который, проанализировав риторические структуры введений научных статей, ввел в обращение метод для анализа риторических структур различных жанров. Суэйлс разработал три шага, или риторических категорий, в введениях научных статей: шаг 1 — определить территорию, шаг 2 — определить нишу и шаг 3 — заполнить нишу [13].

Научная статья — жанр, которому уделяют наибольшее внимание в научной и технической коммуникации. По модели Суэйлса в нескольких исследованиях проведен анализ схематической организации научных публикаций в сфере инженерии. Эти исследования внесли свой вклад в открытие того, что жанры варьируются в зависимости от дисциплины. Кроме того, основной из важных тем в изучении технических жанров является организация информации.

Объектом изучения многих современных научных работ являются особенности жанров — смешение жанров и размытые границы между жанрами. Главная цель большинства исследований, основанных на текстуальном анализе жанров — предоставить модели обучения. Данные работы проводят анализ определенного типа документа с целью разработать методические указания по его составлению и по обучению его структуре и лингвистическим особенностям. Осведомленность о риторической структуре жанра и значении языковых особенностей в жанре может помочь авторам написать текст, а читателям понять его.

Плодотворным явилось и другое направление исследований в рамках жанрового анализа: изучение жанров технической и научной коммуникации с позиции социального конструктивизма. Сегодня возрастает интерес к анализу дискурсивных сообществ, а также к изучению того, как в риторических структурах жанров отражена идеология сообществ, к которым они принадлежат. Данное научное направление согласуется с предложенным Д. Добриным определением технического письма. По мнению ученого, исследование должно фокусироваться на «видах деятельности групп, для которых пишет автор, ‘письмо для’ и ‘письмо от’, а также в рамках деятельности данных групп», к которым принадлежит автор [7].

Теория деятельности предоставляет поле для изучения жанров с позиции деятельности сообщества, которому они принадлежат. Тексты воспринимаются не как независимые объекты, а как объекты, обусловленные деятельностью, которую они обслуживают.

Жанры рассматриваются как объекты, соответствующие социально организованным видам деятельности [4]. Они являются инструментами осуществления общественной деятельности. Следовательно, изучая различные формы коммуникации в сообществе, исследователям необходимо проанализировать их с точки зрения повторяющихся действий сообщества, его организации и коллективного знания. Для изучения жанра в этом направлении термин «действующее сообщество» может оказаться более подходящим, чем термин «дискурсивное сообщество». Действующее сообщество — это группа людей, совместно работающих и участвующих в общественной (профессиональной) деятельности и, следовательно, развивающих коллективное знание.

Идея о том, что дискурсивные действия сообщества — один из его отличительных признаков, заставила исследователей обратить внимание на жанры, используемые сообществом. Для описания типов жанров, одновременно функционирующих в сообществе или организации, используют несколько парадигм: совокупности жанров, системы жанров, репертуары жанров и экологии жанров [11]. Все эти парадигмы, в которых жанры сообщества представлены во взаимодействии, были применены для рассмотрения отношений между системой взаимосвязей и системой деятельности сообщества.

Следовательно, чтобы прийти к пониманию профессиональной коммуникации, исследователям необходимо проанализировать различные виды письменной деятельности различных профессиональных сообществ, а именно, соотнести эти виды деятельности с сутью их работы, рассмотреть контекст, в рамках которого они происходят, и изучить взаимодействие между различными жанрами.

Чтобы понять коммуникативные действия сообщества, необходимо не только определить репертуар его жанров, но и изучить, как жанры функционируют, одновременно способствуя социальной деятельности сообщества.

Многие современные исследования уделяют внимание различным аспектам взаимоотношений между жанром, сообществом и социальной структурой. Существует взаимообусловленность между письмом и социальным и организационным контекстом, в котором это письмо осуществляется. При написании образца жанра авторы технических текстов подвержены влиянию идеологии и социальной и организационной структуры сообщества. Однако, в свою очередь, их риторическая деятельность — жанры письма — тоже влияет на структуру сообщества.

Изучение жанра базируется на утверждении, что жанры отражают нормы, эпистемологию и идеологию сообществ, к которым они принадлежат [5]. В нескольких научных работах проведены исследования того, как письмо влияет на контекст. Эти работы делают упор на идею о том, что поскольку смысл, выраженный в документе, зависит от контекста, для интерпретации текста необходимо полное понимание социального контекста, в котором он используется. Исследователи утверждают, что дискурс в отдельных сообществах формируется посредством

универсальных, институциональных и дисциплинарных норм. То есть общие нормы, рекомендации института или организации, а также концепции, методы и аксиомы дисциплины оказывают воздействие на аргументы, выстраиваемые сотрудниками. Жанры не только отражают и испытывают на себе последствия деятельности социальных структур, они в свою очередь также оказывают влияние и формируют социальную структуру сообщества или организации, в которой они используются.

Современные исследования также обращены к роли технического письма в создании и легализации некоторых типов знаний, при этом исключая или отвергая другие возможные типы знаний. Для выяснения того, как создается и легализуется знание, необходимо проанализировать письменную деятельность с точки зрения воздействий извне на организацию, в которой эта деятельность осуществляется (напр., экономического, политического или социального давления), не ограничиваясь анализом взаимовлияний внутри организации.

Для практикующих специалистов большое значение имеет изучение способов воздействия на жанры внутренних и внешних факторов сообщества или организации, поскольку это может помочь определить причину проблем в коммуникации. Причиной нарушения коммуникации могут являться различные дискурсы отдельных социальных подгрупп внутри организации. Отталкиваясь от идеи, что смысл создается и авторами, и читателями, которые полагаются на общую совокупность стандартов для использования языка, установленных и поддерживаемых самосознанием сообщества, можно изучить неудачи в коммуникации.

Как указывает Артемьева, проблемы коммуникации могут быть вызваны культурными конфликтами [2]. Автор выявляет, как периодические отчеты инженеров могут стать источником конфликта в случае сотрудничества южноамериканских инженеров с зарубежными коллегами. В частности, она выяснила, что различие в тоне и ожиданиях читателя образуют взаимное непонимание.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом для понимания коммуникативной деятельности сообщества необходимо исследовать как в нем взаимодействуют различные жанры. Также интересным представляется рассмотрение отношений между текстуальными особенностями различных жанров в сообществе или организации и социальной структурой сообщества.

В результате использования Интернета как средства распространения технической документации другой перспективной областью исследования является анализ технических документов он-лайн и их взаимодействия с особенностями и структурой виртуальных сообществ, применяющих данную форму передачи документов. Полезным для практикующих специалистов явилось бы исследование различий между печатными и электронными текстами, взаимодействие читателей с электронными текстами и анализ возможностей Интернета для улучшения технической документации и технической коммуникации.

Жанровый анализ профессионального дискурса является актуальной темой научного исследования, так как с помощью анализа текстов с точки зрения про-

изводящих их сообществ и социальных действий данных сообществ, он предоставляет соответствующую парадигму для изучения и понимания вопросов технической коммуникации. Как показано в работе, данная парадигма оставляет широкое поле для дальнейшего изучения.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Гусейнова И.А.* Коммуникативно-прагматические основания жанровой системы в маркетинговом дискурсе: Дисс. доктора филол. наук. М., 2010.
- [2] *Artemeva N.* The writing consultant as cultural interpreter: Bridging cultural perspectives on the genre of the periodic engineering report // *Tech. Commun. Quart.* 1998. Vol. 7. No. 2. P. 285—299.
- [3] *Bakhtin M.* *Speech Genres and Other Late Essays.* Austin, TX: Univ. Texas Press, 1986. Transl.: V.W. McGee.
- [4] *Bazerman C., Russell D.* “Introduction,” in *Writing Selves/Writing Societies. Research from Activity Perspectives,* C. Bazerman and D. Russell, Eds. Fort Collins, CO: WAC Clearinghouse and Mind, Culture, and Activity, 2003.
- [5] *Berkenkotter C., Huckin T.N.* *Genre Knowledge in Disciplinary Communication.* Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Assoc., 1995.
- [6] *Bhatia V.K.* *Analysing Genre: Language use in Professional Settings.* London, U.K.: Longman, 1993.
- [7] *Dobrin D.* *Writing and Technique.* Urbana, IL: NCTE, 1989.
- [8] *Miller C.* Genre as social action // *Quart. J. Speech.* 1984. Vol. 70. No. 2. P. 151—167.
- [9] *Pare A., Smart G.* “Observing genres in action: Toward a research methodology”, in *Genre and the New Rhetoric,* A. Freedman and P. Medway, Eds. London, U.K.: Taylor & Francis, 1994. P. 146—154.
- [10] *Schryer C.* “The lab vs. the clinic: Sites of competing genres”, in *Genre and the New Rhetoric,* A. Freedman and P. Medway, Eds. London, U.K.: Taylor & Francis, 1994. P. 105—124.
- [11] *Spinuzzi C.* *Describing Assemblages: Genre Sets, Systems, Repertoires, and Ecologies.* Computer Writing and Research Lab. White Paper Series. [Online]. Available: http://www.cwrl.utexas.edu/blogger/whitepapers/archives/000_007.html.
- [12] *Swales J.* *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings.* Cambridge, U.K.: Cambridge Univ. Press, 1990.

APPROACHES TO GENRE ANALYSIS OF ENGLISH ENGINEERING DISCOURSE

L.M. Bolsunovskaya

Department of Foreign Languages

Institute of Natural Resources

National Research Tomsk Polytechnic University

Lenin Avenue, 30, Tomsk, Russia, 634050

The paper presents different approaches to the research of genre analysis. The author summarizes different scholarly views and underlines the significance of scientific and professional communication genre research of linguistics at the present stage. English engineering discourse is defined as a macrosystem resource of professional communication genre genesis in the context of global change that comes together

at all levels of social life. Also, the author notes that engineering discourse genre paradigm, as a holistic and complex phenomenon, has not been finalized yet. So this issue needs to be investigated further. Features and common norms of genre are explained according to its communicative goal that is motivated by social context, where genre is formed. Moreover, the author notes that genre analysis has experienced changes and today it includes not only research of specific language features, but also social context, culture, ideology, structure, and activity of discourse community.

Key words: engineering discourse, genre analysis, textual analysis, social context.

REFERENCES

- [1] *Gusejnova I.A.* Kommunikativno-pragmaticheskie osnovanija zhanrovoj sistemy v marketingovom diskurse. Diss. dokt. po filologii. [Cognitive and Pragmatic Foundations of Genre System in Marketing Discourse Dr. phil. sci. diss.] M., 2010.
- [2] *Artemeva N.* The writing consultant as cultural interpreter: Bridging cultural perspectives on the genre of the periodic engineering report. *Tech. Commun. Quart.*, vol. 7, no. 2, 1998. P. 285—299.
- [3] *Bakhtin M.* Speech Genres and Other Late Essays. Austin, TX: Univ. Texas Press, 1986. Transl.: V.W. McGee.
- [4] *Bazerman C., Russell D.* "Introduction," in *Writing Selves/Writing Societies. Research from Activity Perspectives*, C. Bazerman and D. Russell, Eds. Fort Collins, CO: WAC Clearinghouse and Mind, Culture, and Activity, 2003.
- [5] *Berkenkotter C., Huckin T.N.* Genre Knowledge in Disciplinary Communication. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Assoc., 1995.
- [6] *Bhatia V.K.* Analysing Genre: Language use in Professional Settings. London, U.K.: Longman, 1993.
- [7] *Dobrin D.* Writing and Technique. Urbana, IL: NCTE, 1989.
- [8] *Miller C.* Genre as social action. *Quart. J. Speech*, vol. 70, no. 2, pp. 151—167, 1984.
- [9] *Pare A., Smart G.* Observing genres in action: Toward a research methodology. In *Genre and the New Rhetoric*, A. Freedman and P. Medway, Eds. London, U.K.: Taylor & Francis, 1994. P. 146—154.
- [10] *Schryer C.* The lab vs. the clinic: Sites of competing genres. In *Genre and the New Rhetoric*, A. Freedman and P. Medway, Eds. London, U.K.: Taylor & Francis, 1994. P. 105—124.
- [11] *Spinuzzi C.* Describing Assemblages: Genre Sets, Systems, Repertoires, and Ecologies. Computer Writing and Research Lab. White Paper Series. Available: http://www.cwrl.utexas.edu/blogger/whitepapers/archives/000_007.html.
- [12] *Swales J.* Genre Analysis: English in Academic and Research Settings. Cambridge, U.K.: Cambridge Univ. Press, 1990.

© Болсуновская Л.М., 2016

Дата поступления в редакцию: 15.01.2016

Дата принятия в печать: 20.02.2016